

MATCHZEITUNG JOURNAL DU MATCH



HEUTE | AUJOURD'HUI 19.45: EHC BIEL / BIENNE – EHC KLOTEN

BIEL-BIENNE

Juvenile Weitsicht und Rückkehr zu den Wurzeln

Der «neue EHC Kloten» lebt. Auch nach mehr als der Hälfte der Qualifikation funktioniert die neue Bescheidenheit und Kloten liegt nach wie vor über dem Strich.

dm. Das Überraschungsteam der ersten Runden ist längst keine Überraschung mehr, der EHC Kloten hat sich auch nach mehr als der Hälfte der Qualifikation im Tabellen-Mittelfeld stabilisiert. Aus dem vermeintlichen Tiefflieger ist war kein Überflieger geworden, aber die Zürcher Unterländer holen sich mit schöner Regelmässigkeit ihre Punkte. Ganz weg vom Strich sind sie allerdings noch nicht. Und alles rund um diesen «neuen EHC Kloten» geschieht auf eine fast stille, natürliche und vor allem bodenständige Art und Weise. Die Mannschaft gewinnt und verliert (fast) ohne Paukenschläge (die rekordverdächtigen Siege in Bern und gegen Lugano oder die Klatsche in Zug ausgenommen), möglichen Dramen um Langzeitverletzte begegnete die Führung mit juveniler Weitsicht, die Rückkehr zur «Bodenhaftigkeit» ist in und rund um das Team allgegenwärtig. Die von Kloten-Legende Felix Hollenstein initiierte Reunion der «Meistermannschaft des Jahres 1996», die mit Puckeinwurf und Besuch in der Garderobe sowie einem Treffen mit neuen und alten Fans nach dem Spiel zum 20-Jahre-Jubiläum (und dem verlorenen Derby) im Hallenstadion zelebriert wurde, ist nur ein kleines, aber symbolträchtiges Zeichen dafür, wie ernst Kloten die neue Ausrichtung nimmt und auch umsetzt.

Eine der zentralen Figuren – neben der Führungsetage – ist der 27-jährige Denis Hollenstein, der noch nicht ganz so legendäre Sohn des legendären Vaters, der Captain, der Vorkämpfer, das Gesicht des Teams. Hollenstein ist mit 33 Punkten (20/13) der aktuelle Topscorer, zudem auch gleich noch der beste Tor-schütze und der Spieler mit der besten Plus/Minus-Bilanz der Liga. Er prägt mit seiner unermüdlichen Art das Klotener Spiel wie schon lange keiner mehr. Und er hat exzellente «Sekundanten», etwa den 37-jährigen Finnen Tommi Santala (32 Punkte, 12/20), auch er bereits ein Klotener Urgestein. Oder den 25-jährigen amerikanischen Center Drew Shore (28 Punkte, 18/10), der unglaubliche Transfer-Glücksgriff, der das Team nicht nur als Zweiwegstürmer stabilisiert, sondern auch noch jede Menge Tore schießt. Oder Vincent Praplan, der 22-jährige Walliser (26 Punkte,

8/18), mit einem einjährigen Unterbruch (USA) seit sieben Jahren in Diensten der Klotener – sie alle liegen in den Top 10 der aktuellen Skorerliste, vier Klotener!

Und hinter ihnen steht eine ganze Mannschaft. Die einen wurden ins kalte NLA-Wasser geworfen, die anderen blüh(t)en auf oder erleben den x-ten Frühling. Der Regisseur, der das Ganze führt, passt bestens ins Bild der Klotener Dorf-Idylle: Der Finne Pekka Tirkkonen ist der wohl wichtigste (Glücks-)Griff der Führung der Zürcher Unterländer. Ein Arbeiter ohne Hang zur Selbstdarstellung. Ein Garant für eine rosige(re) Zukunft?



Die Rolex auf dem Transferwühltisch: Mit Drew Shore hat Kloten einen Glücksgriff gelandet. Il n'a fallu que quelques semaines en LNA à Drew Shore pour se tailler une réputation de buteur en série. Keystone

Drew Shore, un jeu formaté pour l'Europe

Ancien coéquipier de Jonas Hiller aux Calgary Flames, l'attaquant américain de Kloten est l'une des belles surprises du championnat en cours.

vor. Aîné d'une fratrie de quatre frères – Nick Shore est attaquant aux Los Angeles Kings –, Drew Shore s'est parfaitement adapté à la LNA et au hockey européen. Alors qu'il n'avait encore jamais quitté l'Amérique du Nord pour exercer son art, le centre du deuxième bloc de Kloten fait feu de tout bois, lui qui a déjà amassé 28 points en autant de rencontres disputées depuis qu'il a rejoint la banlieue zurichoise. Une moisson qui lui permet d'occuper une place dans le top 10 des meilleures gâchettes de la ligue. Avec 18 réussites, il figure même parmi les trois plus habiles gâchettes du pays. Puceau des grandes patinoires, Drew Shore s'est acclimaté aux grandes surfaces de glace euro-

pénne. «Hormis quelques tournois en Europe avec l'équipe nationale juniors américaine, je ne connaissais pas vraiment le jeu sur les grandes patinoires. En m'engageant à Kloten, je pensais bien que j'avais un jeu fait pour évoluer en Europe», argumente Drew Shore. Malgré son 1m91, l'homme de Denver est en effet un remarquable patineur. Une condition sine qua non pour briller sur le vieux continent. «J'aime la vitesse, le patinage. Du coup, que ce soit en AHL, où j'ai joué quelques saisons, ou même en NHL, je n'ai jamais vraiment pu exploiter mes qualités.» Bon pointeur en AHL – il a amassé 142 points en 214 rencontres –, un peu juste pour la NHL – 24 points en 81 sorties –, Drew Shore fait partie de ces nombreux joueurs nord-américains qui ont choisi l'exil pour gagner leur croûte. «Avant de me décider à quitter les Etats-Unis, j'ai longuement réfléchi. Mais c'est vrai que la AHL, ce n'est pas très intéressant. Puis j'ai parlé avec beaucoup de joueurs qui sont passés par la Suisse et tous m'ont conseillé de tenter ma chance. Jusqu'à présent, je n'ai pas regretté mon choix», résume le centre de 25 ans. Détail cocasse, le gars du Colorado a partagé le vestiaire d'un certain Jonas Hiller durant les deux derniers hivers. A Calgary, lorsque le frigidité Bob Hartley daignait lui offrir de la glace, Drew Shore a apprécié la compagnie de l'Appenzellois. «Lui aussi m'a toujours parlé en bien de la Suisse. Du coup, samedi soir à Bienne, il faudra que je le remercie car c'est un peu grâce à lui si je suis là aujourd'hui», se marre l'attaquant. Cerveau d'un second bloc zurichois au sein duquel il est généralement flanqué de James Sheppard et Daniele Grassi, Drew Shore, qui avoue ouvertement toujours rêver de NHL, voit grand pour les Aviateurs. «Notre équipe est vraiment bonne, bien équilibrée. Il faut juste que nous arrivions à être plus réguliers dans nos résultats et Kloten pourrait alors bien être la surprise du championnat», termine-t-il. Placés à trois points derrière un HC Bienne qu'ils ont déjà battu à deux reprises cette saison, Kloten et Drew Shore entendent bien une nouvelle fois jouer un mauvais tour aux Seelandais.

Nouveau stade...

Nouvelles perspectives...

Nouvelles ambitions...

Nouveaux objectifs...

Prenez les devants!

INTERLANGUES
www.interlangues.org

A WORLD OF LANGUAGES

2502 Biel/Bienne Rue de la Gare 16 032 342 44 45
4500 Solothurn N.-Konradstr. 28 032 623 86 82

Lausanne-Montreux-Monthey-Lugano
La Chaux-de-Fonds-Neuchâtel-Langenthal
www.interlangues.org



GROUPE-EGLI.CH

Biel/Bienne T 032 331 99 19
Gümligen T 031 952 66 76

IHRE SPEZIALISTEN FÜR:

- GIPSEREI
- MALEREI
- TROCKENBAU
- ISOLATION
- BRANDSCHUTZ
- IMMOBILIEN

VOS SPÉCIALISTES EN :

- PLÂTRERIE
- PEINTURE
- CONSTRUCTION À SEC
- ISOLATION
- PROTECTION INCENDIE
- IMMOBILIER

cts SPORTS



Alles im Abo dabei!
Tout dans un abo!

- Hallenbad
- Piscine couverte
- Strandbad Biel
- Plage de Bienne
- Eislauf (Tissot Arena)
- Patinage (Tissot Arena)
- Kinderhüeti
- Garderie d'enfants

www.ctsbiel-bienne.ch

DER NEUE MOKKA X

- » Intelligenter 4x4-Antrieb jetzt auch mit Automatik
- » 30% hellere Sicht dank innovativer LED-Scheinwerfer*
- » Front-Kollisionswarner
- » OPEL On Star mit automatischer Unfallhilfe



Mit den Innovationen der Oberklasse.

*LED-Technologie leuchtet 30% heller als Halogen.
www.opel.ch

Merz & Amez-Droz
ahgroup

Salzhäusstrasse 33, 2501 Biel — 032 328 66 00 — info@ahg-cars.ch

Logos Automobile
ahgroup

Bernstrasse 64, 3250 Lyss — 032 387 12 87 — lyss@ahg-cars.ch

MATCHZEITUNG | JOURNAL DU MATCH

SNAPSHOT



#19 FABIAN SUTTER

Position: **Stürmer | Attaquants**
 Nationalität | Nationalité: **CH**
 Geburtsdatum | Date de naissance: **28.6.1982**
 Gewicht | Poids: **84 kg**
 Grösse | Grandeur: **183 cm**
 Vertrag bis | Contrat jusqu'à: **2018**

Foto: Tanja Lander

A à Z Emplois SA A bis Z Stellen AG

GRUPE PROMAN



www.aazemplois.ch

Place de la Gare 7, Bahnhofplatz 7
2502 Biel-Bienne
Tél. 032 727 27 27
biel-bienne@aazemplois.ch

RÉSISTANCE LES FANS DU HC BIENNE SE BATTENT POUR LEUR DNE

**NE LOUPEZ PAS L'ESSENTIEL
TOUT PRÈS
DE CHEZ VOUS!**

LE JOURNAL **arc**
DU JURA PRESSE

Parfaitement informé.

À L'ESSAI
POUR
SEULEMENT
FR. 1.-
PAR JOUR
WWW.JOURNALDUJURA.CH/ABO
TÉL. 0844 80 80 00

Für ein tadelloses Lächeln.



Dr. Dieter Stuck, Vereinszahnarzt
Spezialgebiete: Unfallversorgung,
Rekonstruktion, Ästhetik, Dentalhygiene
Florastrasse 32, 2502 Biel
Tel. 032 329 30 30
www.zahnarzt-biel.ch

Dr. Pierre Magnin, Stv. Vereinszahnarzt
Spezialgebiete: Implantate,
Weisheitszähne, Oralchirurgie
Blumenrain 91, 2503 Biel
Tel. 032 365 33 44
www.oral surgery.ch

MATCHZEITUNG | JOURNAL DU MATCH



ROASTER



Torhüter | Gardiens

1	Hiller Jonas	CH	187/85
29	Rytz Simon	CH	175/78

Verteidiger | Défenseurs

4	Fey Kevin	CH	173/83
5	Steiner Nicholas	CH	182/95
7	Jecker Benoit	CH	187/84
22	Sutter Dave	CH	194/96
27	Huguenin Anthony	CH	180/72
39	Lundin Mike	USA	187/83
47	Maurer Marco	CH	189/97
58	Lüthi Valentin	CH	190/100
78	Suleski Kristian	CH	181/81
83	Dufner Mauro	CH	176/80
95	Wellinger Thomas	CH	190/86

Stürmer | Attaquants

8	Lüthi Fabian	CH	178/78
10	Earl Robbie	USA	183/88
11	Micflikier Jacob	CAN	173/82
12	Tschantré Mathieu	CH	173/80
19	Sutter Fabian	CH	183/84
25	Rajala Toni	FIN	178/76
40	Neuenschwander Jan	CH	179/85
46	Rossi Matthias	CH	185/101
48	Wetzel Philipp	CH	198/104
71	Schmutz Julian	CH	173/80
78	Marc-Antoine Pouliot	CAN	185/85
87	Pedretti Marco	CH	185/90
91	Horansky Stanislav	SVK/(CH)	184/84
92	Haas Gaëtan	CH	181/82
97	Joggi Mathias	CH	187/98

Torhüter | Gardiens

28	Gerber Martin	CH	181/94
39	Boltshauser Luca	CH	183/85
60	Nyffeler Melvin	CH	178/84

Verteidiger | Défenseurs

6	Ramholt Tim	CH	186/92
34	Back René	CH	178/85
38	Frick Lukas	CH	188/87
45	Gähler Jordan	CH	182/88
57	Stoop Lukas	CH	183/85
72	von Gunten Patrick	CH	180/83
77	Sanguinetti Bobby	USA	190/85
86	Bircher Alain	CH	190/89
96	Harlacher Edson	CH/AGO	190/90

Stürmer | Attaquants

8	Schlagenhauf Roman	CH	189/92
12	Hartmann Jan Lee	CH	180/83
13	Obrist Patrick	AUT	185/90
15	Shore Drew	USA	191/93
16	Grassi Daniele	CH	180/84
19	Kellenberger Steve	CH	173/82
23	Santala Tommi	FIN	191/97
29	Praplan Vincent	CH	181/88
44	Bieber Matthias	CH	181/90
67	Lemm Romano	CH	183/87
74	Homberger Luca	CH	179/79
81	Leone Robin	CH/FIN	185/86
88	Sheppard James	CAN	185/98
91	Hollenstein Denis	CH	183/88



Clubdaten | Données des Clubs

Gründungsjahr Année de fondation	1939
AG-Gründung Fondation de la SA	1998
VR-Präsident Président du conseil d'administration	Andreas Blank
Manager	Daniel Villard
Trainer Entraîneur	Mike McNamara
Erfolge Titres	Meister Champions suisses 1978, 1981, 1983
Stadion Stade	Tissot Arena
Sitzplätze Places assises	4411
Stehplätze Places debout	2110

Staff

Headcoach	Mike McNamara	CAN
Assistenzcoach	Thomas Zamboni	CH

Clubdaten | Données des Clubs

Gründungsjahr Année de fondation	1934
AG-Gründung Fondation de la SA	1999
VR-Präsident Président du conseil d'administration	Hans-Ulrich Lehmann
Manager	Matthias Berner
Trainer Entraîneur	Pekka Tirkkonen
Erfolge Titres	Meister Champions suisses 1967, 1993, 1994, 1995, 1996
Stadion Stade	SWISS Arena
Sitzplätze Places assises	5324
Stehplätze Places debout	2300

Staff

Headcoach	Tirkkonen Pekka	FIN
Assistenzcoach	Gällstedt Niklas	SWE

NEXT MATCHES ENCB

DIENSTAG/MARDI 20.12.16



DONNERSTAG/JEUDI 22.12.16



MONTAG/LUNDI 2.1.17



SAMSTAG/SAMEDI 7.1.17



SONNTAG/DIMANCHE 8.1.17



FREITAG/VENDREDI 13.1.17



Den kompletten Spielplan finden Sie unter: www.bielertagblatt.ch/sport/ehc-biel

Vous trouverez le calendrier complet des matches sous: www.journaldujura.ch/sport/hc-bienne

Sonntagsverkauf!
Vente dominicale!

11. Dezember 2016, 10.00–17.00 Uhr
11 décembre 2016, 10h00–17h00

EHC Biel Autogrammstunde
HC Bienne: séance d'autographes
11h00–16h00

EHC Biel Fanshop
HC Bienne fanshop

Weihnachtsmützen verzieren
Décoration de bonnets de Père Noël

Eselreiten
Promenades à dos d'âne

CUMULUS 5X

Im Migros-Supermarkt, Migros Restaurant, Migros Take Away und in allen Migros-Fachmärkten.
Au supermarché Migros, Migros Restaurant, au Migros Take Away et aux magasins spécialisés Migros.*

CENTRE BRÜGG
's isch eifach gäbig • eh bien voilà!

*Ausnahmen unter / *Exceptions sur www.centrebriegg.ch

À L'ÉCOUTE DE BIENNE BIENNENTENDU

canal3.ch

OTTO'S

Riesenauswahl.
Immer Glasig.

Vaste choix aussi disponible en ligne.

Acheter chez Otto's vaut toujours la peine. ottos.ch

KOPP
unterstützt den

KOPP

Robert Kopp AG
Mattenweg 37 → CH-2557 Studen
T 032 373 23 73 → F 032 373 13 69
post@koppag.ch → www.koppag.ch

MATCHZEITUNG | JOURNAL DU MATCH

TEAM STATISTICS

Top 10 Spieler | Joueurs Top 10 EHC Biel-Bienne

Spieler Joueur	Sp.	T	A	Pkt.	PIM	Hat.	PP-T	SH-T	Min. o. T.	+/-
Earl Robbie	27	10	15	25	4	0	1	0	23'24"	7
Haas Gaëtan	30	6	17	23	0	0	1	0	544'37"	2
Rajala Toni	28	14	6	20	8	0	3	0	507'04"	2
Micflikier Jacob	25	8	10	18	16	0	0	0	0'57"	-3
Schmutz Julian	29	7	9	16	18	0	2	0	127'07"	9
Sutter Fabian	30	4	8	12	8	0	0	0	935'30"	0
Wellinger Thomas	29	1	11	12	10	0	0	0	1544'42"	6
Pedretti Marco	25	6	6	12	6	0	2	0	121'37"	-3
Fey Kevin	30	4	8	12	4	0	2	1	181'26"	8
Rossi Matthias	30	9	3	12	10	0	2	0	15'01"	0

Top 10 Spieler | Joueurs Top 10 EHC Kloten

Hollenstein Denis	28	20	13	33	67	0	2	0	80'39"	17
Santala Tommi	27	12	20	32	55	0	1	1	99'32"	14
Shore Drew	28	18	10	28	10	1	4	0	88'59"	-2
Praplan Vincent	28	8	18	26	10	0	1	0	151'05"	13
Sanguinetti Bobby	27	6	14	20	18	0	0	0	538'51"	7
Grassi Daniele	23	6	6	12	8	0	0	0	29'02"	-3
Frick Lukas	28	1	11	12	2	0	0	0	659'20"	4
Stoop Lukas	28	0	11	11	10	0	0	0	***	4
Sheppard James	14	3	8	11	14	0	0	0	529'18"	-2
Schlagenhauf Roman	28	4	5	9	8	0	1	0	708'09"	3

Statistiken | Statistiques: UK HOCKEY Statistik, Urs Keel, Seestrasse 319c, 8804 Au

TABELLE | CLASSEMENT

Club	Sp.	S	R	N	TV	Pkt.	OT	Pen.	Pkt.	TV	Diff.
1. ZSC	30	20	14	10	97:72	60	3:5	4:2	61	99:70	-1
2. BER	28	20	5	8	86:63	59	2:2	1:0	36	81:79	23
3. ZUG	28	18	5	10	88:63	57	0:2	1:2	51	93:70	6
4. LAU	29	17	5	12	90:76	48	3:0	1:1	42	66:77	6
5. BIE	30	14	4	16	90:85	44	1:3	0:0	26	68:108	18
6. KLO	28	13	8	15	93:90	41	1:3	2:2	38	84:88	3
7. DAV	29	14	5	15	86:84	41	3:2	0:0	54	106:78	-13
8. LUG	30	13	6	17	84:102	39	2:2	1:1	45	83:83	-6
9. SER	29	11	9	18	71:84	38	2:3	0:4	50	88:81	-12
10. LAN	29	12	4	17	69:87	36	2:1	0:1	30	82:96	6
11. FRI	28	11	7	17	70:95	30	5:2	0:0	48	90:83	-18
12. AMB	30	11	10	19	70:93	29	4:3	3:0	42	89:98	-13

Vorjahr | Année précédente

TOPSCORER SAISON

Spieler Joueur	Club	Sp.	T	A	Pkt.	+/-
Hollenstein Denis	KLO	28	20	13	33	17
Klasen Linus	LUG	30	10	23	33	-8
Santala Tommi	KLO	27	12	20	32	14
Arcobello Mark	BER	28	16	14	30	16
Wick Roman	ZSC	28	14	15	29	15
Shore Drew	KLO	28	18	10	28	-2
Sprunger Julien	FRI	28	13	15	28	-8
Martschini Lino	ZUG	28	12	16	28	11
Nilsson Robert	ZSC	27	7	21	28	10
McIntyre David	ZUG	28	8	18	26	13
Praplan Vincent	KLO	28	8	18	26	13
Lindgren Perttu	DAV	28	12	13	25	4
Earl Robbie	BIE	27	10	15	25	7
Jeffrey Dustin	LAU	29	10	15	25	7
Lasch Ryan	BER	25	8	17	25	12

Sämtliche Statistik-Angaben stammen vom 8. Dezember 2016
Toutes les informations statistiques datent du 8 décembre 2016

Legende | Légende

Sp.	= Anzahl Spiele Nombre de matches
S	= Anzahl Siege Nombre de victoires
R	= Anzahl Unentschieden Nombre de matches nuls
N	= Anzahl Niederlagen Nombre de défaites
TV	= Torverhältnis Différence de buts
PP-T	= Powerplay-Tore But powerplay
Min. o.T.	= Min. ohne Tor Min sans but
PIM	= Strafe in Min. Pénalité en minutes
Pkt.	= Punkte Points
OT	= Verlängerung Prolong.
Pen.	= Penalti-Schiessen Tirs au but
Hat.	= Hattrick
SH-T	= Shorthander
T	= Tore Buts
A	= Assists Assists
Diff.	= Differenz Différence

IMPRESSUM

Redaktionelle Inhalte: «Bieler Tagblatt», Sportredaktion, Robert-Walser-Platz 7, Postfach, 2501 Biel/Bienne, Telefon 032 321 91 11, Fax 031 321 91 19, sportredaktion@bielertagblatt.ch, www.bielertagblatt.ch

Contenu rédactionnel: «Le Journal du Jura», rubrique sportive, 7 Place Robert-Walser, Case postale, 2501 Biel/Bienne, téléphone 032 321 91 11, fax 031 321 91 19, sport@journaldujura.ch, www.journaldujura.ch

Werbung | Publicité: Gassmann Media AG/SA, Längfeldweg 135, chemin du Long-Champ, 2501 Biel/Bienne, Tel. 032 344 83 83, Fax 032 344 83 53, service@gassmann.ch, www.gassmannmedia.ch



PARFAITEMENT INFORMÉ AVEC L'ABONNEMENT HOCKEY

- Abo Hockey 3 jours par semaine (lun., mer., et sam.)**, au prix de Fr. 144.-*, **uniquement sur papier**. Durée de l'abonnement 8 mois, y compris Abocard et cahier de chèques
- Abo Hockey «Abonnement classic» 6 jours par semaine** au prix de Fr. 272.-, **sur papier et en ligne**. Durée de l'abonnement 8 mois, y compris Abocard et cahier de chèques
- Abonnement en ligne pour le hockey** au prix de Fr. 201.-, **uniquement en ligne**. Durée de l'abonnement 8 mois, y compris Abocard et cahier de chèques

Nom: _____ Prénom: _____
Rue: _____ NPA/Lieu: _____
Date de naissance: _____
E-Mail: _____ Tél.: _____
Date/Signature: _____

Commande par téléphone avec le mot-clé «**Abo Hockey**» sous **0844 80 80 00** ou par mail à l'adresse **abo@journaldujura.ch**. Pour plus d'offres d'abonnement, visitez notre site internet **www.journaldujura.ch/abo**

Coupon à envoyer à:
Le Journal du Jura
Abonnement Hockey
135, chemin du Long-Champ
2501 Biel/Bienne

LE JOURNAL arc
DU JURA PRESSE

Parfaitement informé.

*TVA incluse. Offre valable jusqu'au 31 décembre 2016, réservée aux nouveaux clients. JdJ 000404

RESTAURANT L'ENTRECÔTE

MITTAGS-MENÜ CHF 21.50

MAGNIFIQUE!

Rooftop-Restaurant L'Entrecôte
Di - Sa • 11.30 - 14.00 Uhr und 18.00 - 23.30 Uhr
Eingang Hotel Elite • Bahnhofstrasse 14 • 2502 Biel/Bienne
+41 (0)32 328 77 28 • www.entrecote-bienne.ch

#TasteElite

AUTOrepar ag
Mettstrasse 111, 2504 Biel/Bienne
☎ 032 365 71 31, www.autorepar.ch
... weitere Ausstellung:
Hauptstrasse 182, 2552 Orpund

EMOTIONEN!

stop+go
Ihr Auto. Unsere Kompetenz.

SKODA – SEAT – VW – AUDI

Schalten Sie uns ein.
Connectez-vous à
www.etavis.ch

ETAVIS JAG JAKOB AG
Maurerweg 12/Chemin de maçon 12
2503 Biel-Bienne
Tel. 032 366 22 11, biel@etavis.ch

ETAVIS ⏻
JAG JAKOB

g. devaux
Haushaltapparate AG ☎ 032 341 85 55
www.gdevaux.ch

Verkauf & Service

Poststrasse 7A
2504 Biel



RÉVEIL PARFAIT!
NOS BEST SELLERS!

Plus d'informations auprès de nos conseillers de vente

select® **VITALIS®**

30%

AUFWACHEN!
Unsere **BEST SELLER!**

Nähere Informationen in Ihrer Filiale.

LITERIE CONCORD **30 JAHRE** **MATRATZEN CONCORD**
SPECIALISTEN IN 10 MATELAS GANZ SCHÖN AUSGESCHLAFEN

2503 Biel • Madretschstr. 108 • Tel.: 032 32 225 05
www.matratzen-concord.ch